

ции, в которой оказались жители нашей страны в результате военных действий повстанцев, а также свои обязанности по обеспечению прочного мира и стабильности для всех своих граждан.

Говоря о важных политических и структурных изменениях в нашей стране, я хотел бы подчеркнуть, что наше правительство проводит политику укрепления демократии и поощрения прав человека в Судане, в частности после осуществления целого ряда позитивных шагов в области обеспечения политических свобод и свободы прессы. Эта программа действий открыла путь для участия всех наших граждан в жизни страны.

В основе внешней политики Судана в отношении международных и региональных организаций лежит ясное видение, опирающееся на четко определенные принципы, а именно, открытость по отношению к другим странам, эффективное участие во всех международных и региональных форумах и конструктивный диалог на основе объективности и транспарентности. Руководствуясь этой принципиальной позицией, Судан надеется сыграть конструктивную роль в решении вопросов регионального сотрудничества в Африке. Судан способен сыграть такую роль благодаря своему уникальному геополитическому положению и наличию людских и природных ресурсов. Благодаря этой политике в отношениях Судана с африканскими и арабскими государствами был обеспечен важный прогресс, в частности в области экономического сотрудничества, взаимовыгодной торговли и стратегического партнерства.

То же самое применимо и к нашему взаимодействию с Соединенными Штатами, которое продолжается уже более двух лет. В американско-суданских отношениях произошли некоторые позитивные изменения, и наши отношения, которые прежде были прерваны, достигли такого уровня, когда Соединенные Штаты полностью задействованы в усилиях по достижению мирного урегулирования в Судане.

Мы в полной мере осознаем политический и экономический вес Соединенных Штатов, а также их эффективную роль во всех региональных и международных вопросах. Учитывая этот фактор, мы глубоко заинтересованы в дальнейшем улучшении сбалансированных отношений с Соединенными Штатами. Твердо веря в справедливость своей по-

зиции относительно нерешенных вопросов между двумя странами, мы по-прежнему убеждены в том, что наши отношения с Соединенными Штатами в ближайшее время будут развиваться в духе сотрудничества, если обе стороны будут по-прежнему привержены политике диалога, а не конфронтации.

Мы также убеждены и в том, что углубленный диалог будет способствовать укреплению доверия между двумя странами, что позволит нам забыть горький опыт прошлого. Вызывающий сожаление случай с фармацевтической фабрикой «Аш-Шифа», которая якобы производила химическое оружие, свидетельствует о важности этого процесса укрепления доверия.

В конце двадцатого столетия мы были свидетелями многих войн и конфликтов, вызывавших обеспокоенность международного сообщества. Негативные последствия глобализации продолжают увеличивать разрыв между странами Севера и Юга. Несмотря на достигнутый прогресс в области международного сотрудничества благодаря качественным улучшениям Организации Объединенных Наций и заслуживающей похвалы роли Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, некоторые вопросы и проблемы продолжают тревожить международное сообщество. По этой причине вопрос о реформировании Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, по-прежнему остается в числе приоритетных.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Индонезии Его Превосходительству г-ну Хасану Вираюнде.

Г-н Вираюнда (Индонезия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Индонезии я рад поздравить Вас по случаю Вашего избрания Председателем пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что под Вашим мудрым и умелым руководством наши прения будут плодотворными.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Индонезии тепло приветствовать и поздравить самого нового члена этой всемирной Организации — Швейцарию. Мы надеемся, что в ближайшее время будем так же приветствовать и Восточный Тимор, когда он присоединится к нашей Организации.

В ноябре 2001 года с этой самой трибуны я говорил о том, что для того, чтобы эффективно бороться с множеством угроз и решать стоящие перед человечеством сложнейшие проблемы, мы должны проникнуться духом демократии. Без этого мы не сможем одержать победу.

На практике, в отношениях между государствами и их взаимодействии друг с другом этот дух проявляется в многосторонности. Многосторонность существует тогда, когда группа наций ставит перед собой ряд целей и каждое государство в равной степени ответственно за достижение этих целей. Это подразумевает уважение взглядов и особую чувствительность в отношении некоторых вопросов другой стороны и требует поэтому обсуждений и выработки консенсуса. Каждое государство, каким бы малым или бедным оно ни было, имеет такую же ценность, как и любое другое.

На мой взгляд, оптимальной формой многосторонности является Организация Объединенных Наций с обновленной Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, действительно представляющим всех членов Организации Объединенных Наций и рационально реформированным Секретариатом, готовым отвечать нуждам и интересам всех государств-членов.

Нигде необходимость в многосторонности не является такой очевидной, как в наших ответных действиях на бедствие нашего времени — международный терроризм. Нигде еще роль Организации Объединенных Наций не имеет такого жизненно важного значения.

Террористические нападения 11 сентября 2001 года и в этом городе, и в Вашингтоне, О.К., были не только нападениями на Соединенные Штаты, это были нападения на цивилизацию и наши человеческие ценности. По этой причине в коалиции, ответившей на эти нападения, должно быть представлено все человечество — все нации, религии и культуры.

В силу этих причин Организация Объединенных Наций активно участвовала в ответных действиях на эти нападения и должна и впредь играть центральную роль в ответных действиях международного сообщества на непрекращающиеся угрозы международного терроризма; в противном случае все наши усилия в конце концов закончатся неудачей.

Это верно и в отношении наших усилий по продвижению повестки дня в области разоружения, что также является насущной проблемой. До тех пор, пока соответствующие государства не избавятся от своих запасов оружия массового уничтожения, будь то ядерного, биологического или химического, будет существовать опасность того, что большая часть населения земли, если не все человечество, погибнет в результате одной катастрофы.

В соответствии с многосторонним принципом равенства, государства не должны стремиться сохранить привилегии, которые им дает военное превосходство над другими государствами.

Многосторонние позитивные действия могут также способствовать установлению мира там, где в течение многих лет существовало только насилие и кровопролитие. На Ближнем Востоке к государствам, пользующимся большим влиянием в регионе, был обращен призыв принять позитивный и сбалансированный подход к вопросу о Палестине. При желании они могут убедить Израиль вывести свои войска с оккупированных территорий и прекратить деятельность по созданию поселений согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Это позволит проложить путь для реализации видения двух государств, Палестины и Израиля, живущих бок о бок в пределах безопасных и признанных границ. Только в этом случае есть реальная возможность достичь мира.

В этой связи мы с интересом отмечаем вчерашнее коммюнике, выпущенное «четверкой» по вопросу о Ближнем Востоке, в котором намечены пути реализации этого видения.

Что касается других регионов, следует напомнить, что Совет Безопасности занимается вопросом о положении в Ираке уже в течение довольно длительного периода времени. Следовательно, хотя в последние недели мы были свидетелями усиленного внимания к этому вопросу со стороны международного сообщества, мы должны учитывать, что в системе Организации Объединенных Наций уже существуют механизмы для решения этого вопроса. Индонезия считает, что при решении нынешней проблемы необходимо максимально использовать мирные средства и задействовать существующие механизмы и, при необходимости, укрепить их.

Любое одностороннее применение силы не только поставило бы под удар авторитет Организации Объединенных Наций, но и привело бы к дестабилизации самого региона и, более того, имело бы серьезные гуманитарные последствия.

Со своей стороны, Ирак должен полностью выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности. Нас обнадеживает недавнее решение правительства Ирака разрешить возвращение инспекторов Организация Объединенных Наций. Мы полагаем, что этот шаг проложит путь к мирному решению проблемы и предотвратит любые нападения на суверенитет и территориальную целостность Ирака.

Ситуацию в Ираке нельзя рассматривать изолированно. То, как мы решим эту проблему, будет иметь последствия для давнего вопроса о Палестине и проблемы терроризма.

В Афганистане Организация Объединенных Наций провела большую заслуживающую одобрения работу по оказанию помощи афганским партиям в сложный постталибский период. Теперь международное сообщество должно оказать помощь афганскому народу в его усилиях по восстановлению страны, ее инфраструктуры, по укреплению ее молодого правительства.

В конечном итоге мы сможем выиграть войну против терроризма лишь в том случае, если одержим победу в более важной борьбе — борьбе против нищеты. Существенное сокращение масштабов нищеты, по сути, и есть та задача, в решении которой и состоят цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия. Международное сообщество, как заявил Генеральный секретарь, достигло определенного прогресса в этих усилиях, и достижения в Восточной Азии являются наиболее значительными завоеваниями.

Тем не менее нам предстоит пройти еще долгий путь прежде, чем мы достигнем цели, поставленной на период 1990–2015 годов, — сократить вдвое долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день.

Если задачи Тысячелетия будут когда-нибудь выполнены, главным фактором станет создание международного торгового режима, при котором односторонние действия и протекционизм уступят место подлинной многосторонности.

Поэтому мы убеждены в том, что предстоящие переговоры в рамках четвертой Конференции Всемирной торговой организации (ВТО) на уровне министров, состоявшейся в Дохе в прошлом году, сделают возможным полную интеграцию развивающихся стран в многостороннюю торговую систему. Многие также зависят от того, сможем ли мы выполнить или пойти дальше в выполнении обязательств, принятых в ходе Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее.

Ранее в этом месяце Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию выработала соглашение по глобальной программе в области сокращения масштабов нищеты и восстановления целостности нашей планеты, включая программу перехода к более эффективному использованию углеводородных видов топлива и возобновляемых источников энергии. Несмотря на отсутствие временных сроков, фактически мы располагаем ориентированным на достижение практических результатов планом выполнения решений, который будет осуществляться на основе глобального партнерства правительств, частного бизнеса и гражданского общества.

Тенденция одностороннего подхода, столь очевидно проявляющаяся на глобальном уровне, является тем фактором, который может помешать достижению наших надежд. Перед лицом этой тенденции становится необходимым и желательным, чтобы региональные организации набирали силу и брали на себя часть бремени, которое в настоящее время несет Организация Объединенных Наций. Эта роль предусматривалась для них в период формирования всемирной организации более пятидесяти семи лет тому назад.

В целом региональные организации придерживаются режима многостороннего подхода, и многие глобальные проблемы кажутся гораздо более поддающимися управлению на этом уровне. Возможно, поэтому было бы целесообразным найти пути и средства дальнейшего поощрения естественного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Хорошим примером тому служит Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), одним из членов-основателей которой является Индонезия. Вот уже на протяжении многих лет мы в АСЕАН сотрудничаем с учреждениями системы Организации

ции Объединенных Наций в интересах улучшения жизни наших народов. Исходя из этого понимания, мы, страны АСЕАН, стали соавторами резолюции Генеральной Ассамблеи по укреплению рабочих отношений между нашей региональной организацией и системой Организации Объединенных Наций.

Задолго до 11 сентября региональная программа по борьбе с терроризмом и другими транснациональными преступлениями стала составной частью нашего функционального сотрудничества в рамках АСЕАН. Перед лицом вспышки этой глобальной угрозы АСЕАН был выдвинут региональный план действий по осуществлению Декларации АСЕАН о борьбе с терроризмом и предупреждении транснациональной преступности 2001 года.

Вместе с тем мы считаем, что деятельность АСЕАН во всей ее полноте будет во многом способствовать не только пресечению терроризма, но и решению основной проблемы нищеты в нашем регионе. С момента своего создания в 1967 году АСЕАН неустанно поощряла политическое, экономическое и социальное сотрудничество среди своих членов. Результатом такого сотрудничества были три десятилетия спокойствия и беспрецедентного экономического роста, прерванного азиатским финансовым кризисом 1997 года. В целях предотвращения повторения подобных разрушительных кризисов мы предприняли смелые шаги на пути к достижению региональной интеграции. В рамках этого подхода мы надеемся реализовать наше видение АСЕАН как содружества государств, живущих в мире друг с другом и с другими государствами, конкурентоспособных в технологическом отношении и добившихся осуществления целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия.

С момента создания АСЕАН подвергалась критике за свою поглощенность консультациями и созданием консенсуса, что, как представляется, не позволяло принимать при необходимости оперативные действия. Меня не беспокоит такая критика, поскольку я считаю ее доказательством приверженности АСЕАН многосторонности. На основе многостороннего подхода обеспечивается слаженность действий, приверженность и настойчивость в достижении целей АСЕАН. Именно поэтому она является эффективным катализатором поощрения безопасности и экономического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

На национальном уровне Индонезия также подвергается критике — раздаются голоса относительно того, что принятие законодательной реформы затягивается в результате потрясений и бесконечных обсуждений. Кроме того, в определенных международных кругах Индонезия изображается как страна, которая не в полной мере проявляет заинтересованность в глобальной борьбе с терроризмом на основании ошибочного понимания проявления ею терпимости к радикальным мусульманским группам.

Тем не менее, после проведения всех необходимых прений мы действительно проделали огромные шаги к дальнейшей демократизации. Недавно наш парламент поддержал ряд поправок к конституции относительно принятия системы прямых народных выборов президента и вице-президента, принятия двухкамерной законодательной системы и ликвидации к 2004 году 38 мест, зарезервированных за военными и полицией в законодательных органах.

Предложение об утверждении шариата или мусульманского права в нашей правовой системе не получило поддержки. Руководствуясь демократическими принципами, сторонники этого предложения благосклонно приняли эту реальность и согласились с решением народных представителей, вняв гласу общественности. Это отражает нашу общую приверженность демократии.

Мы будем сохранять приверженность демократическому процессу даже в решении таких серьезных угроз для нашей национальной безопасности, как, в частности, сепаратистские движения в провинциях Ачех и Папуа, а также разрушительные общинные раздоры в провинции Малуку. Что касается Ачех, мы готовы возобновить переговоры с представителями Движения за свободу Ачех при условии, что движение откажется от своих сепаратистских притязаний, перестанет прибегать к террористической тактике и признает закон о специальной автономии в качестве окончательного политического решения этой проблемы. В то же время мы будем продолжать обеспечивать защиту гражданских лиц от террористических нападений, нарушающих общественный порядок и приносящих серьезные страдания.

Мы также применили принцип специальной автономии к провинции Папуа, гарантирующей за-

шиту культурных прав народа, справедливое и равноправное использование ресурсов для развития и учитывающей законные требования. В провинциях Малуку и Северная Малуку общинные раздоры значительно ослабли в результате подписания двух мирных соглашений между воюющими сторонами и проведением переговоров по вопросу о примирении. Основная задача сейчас заключается в формировании доброй воли между общинами и оказании содействия тысячам вынужденных переселенцев в деле возвращения в свои дома и начала новой жизни.

Во многих наших усилиях на пути политической, экономической и социальной реформы мы получили поддержку учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций. В этой связи мы глубоко признательны Генеральному секретарю за его намерение укрепить усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Индонезии в деле поощрения благого управления и создания стабильного, демократического и процветающего общества.

Таким образом, на национальном уровне мы привержены процессам налаживания диалога, обеспечения широкого участия и подотчетности в духе демократии с нашей приверженностью многостороннему подходу в международных делах. Мы привержены поощрению и защите индивидуальных прав наших граждан и мы всегда выступали за непреложное право каждого государства, каким бы малым и слабым оно ни было, иметь свой голос в международных делах.

Вместе с тем мы подтверждаем, что демократия — это не просто разрыв цепей и обладание правами. Стремление государства к обретению свободы должно сопровождаться выполнением своей ответственности и обязанностей, что согласуется с его правами и придает им смысл. Каждый индивидуум несет ответственность перед обществом, воспитавшим его, точно также как каждое государство несет ответственность перед сообществом всех людей, включая ответственность уважать точки зрения всех других членов этого сообщества. В этом и есть значение многосторонности.

В конечном итоге все, что нам требуется для решения задач нашего времени и для достижения более мирного, более справедливого и более процветающего мира — это наша искренняя ответст-

венность по отношению друг к другу, друг за друга и за планету, которая является нашим единственным домом в этой жизни.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Израиля Его Превосходительству г-ну Шимону Пересу.

Г-н Перес (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить моего друга г-на Яна Кавана с избранием его на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему успехов. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за руководство Организацией и его стремление исправить ошибки и зажечь факел надежды.

11 сентября ознаменовало собой начало нового мира. Мы столкнулись с новой проблемой: не имеющей границ, безжалостной, неизбирательной и негуманной. На сей раз мишенью стали Соединенные Штаты — страна, которая в прошлом помогала многим нациям защищать свою свободу и независимость. Сейчас Соединенные Штаты вновь вынуждены защищать нашу свободу, охраняя свою собственную, сохраняя наши жизни, защищать свои.

Нападения на Всемирный торговый центр ускорили новый раздел нашей эпохи, который сохранится еще долгие годы, — раздел, созданный группировками, проповедующими и сеющими смерть и агонию. На неправой стороне этого раздела находятся те, кто пытается уничтожить свободный мир с его многообразием и разнородностью, в котором ценится право на свободу мысли и религии, а также принцип, согласно которому каждый человек имеет право на свою исключительность, при этом пользоваться всеми благами и находиться в безопасных условиях.

Вся эта цепь от бен Ладена до Саддама Хусейна представляет собой угрозу для всех нас. Они никогда не позволят ни другим народам, ни своему народу жить в мире и пользоваться свободой. В тех странах, которые прибегают к террору, женщины подвергаются дискриминации, мужчины угнетению, права человека нарушаются, и бедняки не могут выбраться из оков нищеты. Они вынуждают нас защищать наше неотъемлемое право смотреть на будущее с надеждой. Они навязывают нам вести войну самообороны — защищать принципы плюрализма и достижения науки. Они отвергают передовые технологии, которые, возможно, помогут нам